

Karev Yom

קָרֵב יוֹם

Paroles : Yonaï

Musique : Folklore

Chorégraphie : [Ashriel Yoav](#) -

קָרֵב יוֹם

קָרֵב יוֹם, קָרֵב יוֹם,
אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.
קָרֵב יוֹם, קָרֵב יוֹם,
אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.

רָם הוֹדַע, הוֹדַע, הוֹדַע
כִּי לָךְ יוֹם אֶף לָךְ לַיְלָה.
רָם הוֹדַע, הוֹדַע, הוֹדַע
כִּי לָךְ יוֹם אֶף לָךְ לַיְלָה.

שׁוֹמְרִים הַפְּקֵד, הַפְּקֵד לְעִירָךְ
כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה.
שׁוֹמְרִים הַפְּקֵד, הַפְּקֵד לְעִירָךְ
כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה.

תָּאִיר, תָּאִיר, תָּאִיר, תָּאִיר
כָּאוֹר יוֹם חֲשֻׁכַת לַיְלָה.
תָּאִיר, תָּאִיר, תָּאִיר, תָּאִיר
כָּאוֹר יוֹם חֲשֻׁכַת לַיְלָה.

קָרֵב יוֹם, קָרֵב יוֹם,
אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.
קָרֵב יוֹם, קָרֵב יוֹם,
אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.

קָרַב יוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.
קָרַב יוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.

קרב יום, קרב יום
אשר הוא לא יום ולא לילה
רם הודע, הודע, הודע
כי לך יום אף לך לילה .

שומרים הפקד, הפקד לעירך
כל היום וכל הלילה
תאיר, תאיר, תאיר, תאיר
כאור יום חשכת לילה .

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Likrov, karav	s'approcher, être imminent		קרוב, לקרוב
Yom, yamim	un jour	[ז]	ימים, יום
Asher	qui, que		אשר
Laila, leilot	une nuit	[ז]	לילות, לילה
Ram, rama	haut, élevé		רמה, רם
Lehodi'a, hodi'a	faire savoir, faire connaître		הודיע, להודיע
Ki	car		כי
Af	même, aussi		אף
Lishmor, shamar	garder		לשמור, שמר
Lehafkid, hifkid	nommer, préposer		הפקיד, להפקיד
Ir, arim	une ville	[נ]	ערים, עיר
Kol	tout, chaque		כל
Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer		להאיר, האיר
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Chashecha	l'obscurité	[נ]	חשכה

Le jour s'approche

**Le jour s'approche, le jour s'approche,
Qui n'est ni jour ni nuit.
Le jour s'approche, le jour s'approche,
Qui n'est ni jour ni nuit.**

Très-Haut, fais connaître, fais connaître, fais connaître,
Que ce jour et aussi cette nuit t'appartiennent.
Très-Haut, fais connaître, fais connaître, fais connaître,
Que ce jour et aussi cette nuit t'appartiennent.

Nomme des gardes pour ta ville
Tout le jour et toute la nuit.
Nomme des gardes pour ta ville
Tout le jour et toute la nuit.

Eclaire, éclaire, éclaire, éclaire
Eclaire l'obscurité de la nuit comme la lumière du jour.
Eclaire, éclaire, éclaire, éclaire
Eclaire l'obscurité de la nuit comme la lumière du jour.

**Le jour s'approche, le jour s'approche,
Qui n'est ni jour ni nuit.
Le jour s'approche, le jour s'approche,
Qui n'est ni jour ni nuit.**

Le jour s'approche qui n'est ni jour ni nuit.
Le jour s'approche qui n'est ni jour ni nuit.

Karev yom

**Karev yom, karev yom
Asher hu lo yom velo laila.
Karev yom, karev yom
Asher hu lo yom velo laila.**

Ram hoda, hoda, hoda
Ki lecha hayom af lecha halaila.
Ram hoda, hoda, hoda
Ki lecha hayom af lecha halaila.

Shomrim hafked, hafked leircha
Kol hayom vechol halaila.
Shomrim hafked, hafked leircha
Kol hayom vechol halaila.

Tair, tair, tair, tair
Tair keor yom cheshchat laila.
Tair, tair, tair, tair
Tair keor yom cheshchat laila.

**Karev yom, karev yom
Asher hu lo yom velo laila.
Karev yom, karev yom
Asher hu lo yom velo laila.**

Karev yom asher hu lo yom velo laila
Karev yom asher hu lo yom vehu lo laila.

Yonai était un poète qui a vécu dans le pays d'Israël pendant la période entre le cinquième et le septième siècle de notre ère.

Cette chanson fait partie du répertoire des chants de Pessach, la Pâque juive.